

ལི་ ཟེང་།

༡༡། བོད་གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྒྲིག་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲིག་ཁྲིམས་

1992 ལོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 20 ཉིན་ཀླུ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་

ཆེན་སྐབས་བདུན་པའི་ཁྲིམས་ཚགས་ཟེངས་ལྗང་པའི་ཐོག་

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་།

མི་ མེང་།

༡༡། །སྲིད་གཞུང་ལས་དོན་སྐྱོར་གྱི་སྟན་འཛིན་།

1992 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 20 ཉིན་ཀྲུལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཕུས་མིའི་ཚོགས་

ཆེན་སྐབས་བདུན་པའི་ཁྲིམ་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཐོག་

དུང་འདྲི་ཞི་དམངས་དཔེ་ལྷན་ཁང་གི་ 1992 ལོའི་མ་དང་པོའི་པར་གཞི་དང་པོའི་ལོ་ཙཱ་གྱི་
པར་ཐོངས་དང་པོ་གཞིར་བཟུང་ཉི་ལྔ་པ་ནས་བཟུང་བ་ཡིན།

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਤਿਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਨੰਤੁ ਪਦਮੁ ਭਉ

ལྷན་པོའི་མི་དེ་གས་ཡིག་ལྟར་ཉེ་གནས་གྱིས་བཟུང་།

མི་རིགས་དཔེ་སྐུན་ཁང་གིས་བསྐྲུན།

1992 ལའི་ཟླ་ 4 པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།

1992 ལོའི་ཟླ་ 4 པར་པེ་ཅིན་ལ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བརྒྱབ།

དེབ་དྲུག་མ་རེར་སྒྲིམ་ 0.60

(京)新登字154号

李 鹏

政府工作报告

(藏 文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行 各地新华书店经销

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：2 1/4

1992年4月第1版

1992年4月北京第1次印刷

印数：0001—2,000册 定价：0.60 元

ISBN 7-105-01594-2/D·445

民文(藏 60)

དཀར་ཆག

《ཕྱིད་གཞུང་ལས་དོན་གྱི་སྒྲན་བྱུ་》སྐར་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་མི་.....

དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱན་པའི་ཤོས་.....

ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཤོས་ཚོད།

(1992 ལོའི་ཟླ་ 4 ཚེས་ 3 ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་

ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱན་པའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ ཤོག་.....

ཤོས་འཆམ་བུར་།) (1)

ཕྱིད་གཞུང་ལས་དོན་སྐར་གྱི་སྒྲན་བྱུ།

—1992 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 20 ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་

མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱན་པའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་...

ཤོག

.....རྒྱལ་ཕྱི་ཕྱི་ཁབ་ཁང་གི་ཅུང་ལི་ཁྱི་ཐེང་གིས། (6)

༡། «མིང་གཞུང་ལས་དོན་གྱི་སྟན་ལུ»སྐོར་ གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བདུན་པའི་ཤྱོས་ ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཤྱོས་ཚད།

(1992 ལོའི་ཟླ་ 4 ཚེས་ 3 ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཆེན་
 སྐབས་བདུན་པའི་ཤྱོས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཤྱོས་ཤྱོས་འཆམ་བུང་།)

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བདུན་པའི་ཤྱོས་.....
 ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པས་ཅུང་མི་མི་མེད་གིས་རྒྱལ་མིང་གྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་ཆབ་མཆད་དེ་
 གནང་བའི་«མིང་གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་ལུ»ལ་ཤྱོས་ཞིབ་བྱས་པ་ཡིན།
 ཤྱོས་ཚོགས་གིས་མི་དམངས་མིང་གཞུང་རིམ་པ་ཁག་དང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་
 གི་མི་དམངས་ནམས་བྱན་མོང་གིས་འབད་བཅོན་བྱས་པར་བརྟེན་རང་རྒྱལ་གྱི་.....
 རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཇུགས་སྒྱུན་བྱ་བར་འཇམ་མིང་ཀྱང་གྱི་དོ་སྣང་བྱ་ལུ་.....
 ཏུ་གྱུར་བའི་བྱུང་འབྲས་མཆོད་གསལ་དོད་པོ་ཐོབ་ཡོད་ཅིང་། སྟན་ལུ་ནང་འཁོད་
 རྒྱར་སོང་ཡོ་གཅིག་རིང་གི་ལས་དོན་ཤྱོགས་བསྐྱེམས་བྱས་ཚུལ་དོན་དངོས་དང་.....
 མཐུན་ལ། མིང་གྱི་ལས་འགན་དང་བཞོད་སྒྲིག་བཅོན་པ་ནམས་ཀྱང་ལག་
 ཡིན་ཏུ་བསྟར་འོས་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་སྟན་ལུ་འདྲིས་
 ཚོག་མཆན་འཁོད་རྒྱུ་འི་ཤྱོས་ཐག་བཅད་པ་ཡིན།

གྲོ་མ་ཚོགས་ཀྱི་ས་རྒྱ་ལ་འཛིན་བྱས་དོན་དུ། དཔལ་འབྱོར་འཇུགས་སྐྱུན་ཉེ་
 གནས་སུ་བཟུང་ནས་གཞི་ཅི་ཅི་དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས་དང་བསྐྱར་བཅས་སྒྲོ་
 འབྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་དགོས་པའི་ཀྱང་གོ་ཤིང་ཁྱད་ཀྱང་གི་གཞི་ཅི་
 ལས་ཕྱོགས་སྒྲོ་བརྟན་འགྱུར་མེད་ངང་ལག་ལེན་མཐར་ཐུན་བསྐྱར་སྐྱུ་ནི་རང་ཀྱལ་
 གྲོ་མ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་དམིགས་ཀྱི་
 འབེན་མཛོན་འགྱུར་བྱེད་པའི་ཅུ་པའི་ཁག་ཐེག་ཡིན་གསེས། རེས་པར་དུ་སྒྲོ་
 བརྟན་འགྱུར་མེད་ཀྱིས་གཞི་ཅི་ལས་ཕྱོགས་འདི་མཐའ་འཁྱོངས་ལུན་རིང་བྱས་ཏེ་
 ཉེ་གནས་སུ་གྱུར་བའི་དཔལ་འབྱོར་འཇུགས་སྐྱུན་གཙོར་བརྟན་གྱིས་གོ་སྐབས་ཀྱི་
 བཟང་པོ་དམ་འཛིན་བྱས་ནས་མཐུན་ཁྱེན་མཐའ་དག་སྐྱལ་སྒྲོང་དང་སེམས་རྣམས་ཀྱི་
 ཡོད་ཅད་གཅིག་སྒྲིམ་གྱིས་ཀྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་གང་གྱུར་གཏོང་
 དགོས།

གྲོ་མ་ཚོགས་ནས་བརྟན་དོན་དུ། བསྐྱར་བཅས་སྒྲོ་འབྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ནི་གྲོ་
 ཚོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་རྣམས་ཀྱུགས་བཅིངས་འགྲོལ་དང་གོང་འཕེལ་གཏོང་བར་རེས་ཀྱི་
 པར་བརྒྱད་དགོས་པའི་ལས་བྱ་ཡིན་པས་བསམ་སྒྲོ་བཅིངས་འགྲོལ་སྐར་ལས་ལྷག་
 པར་གཏོང་དགོས་པ་དང་། དོན་དངོས་གཞིར་འཛིན་པ་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱ་དགོས་
 པ། བསྐྱར་བཅས་སྒྲོ་འབྱེད་རིམ་མཁུགས་སུ་གཏོང་དགོས། འགལ་ཁྱེན་གང་བྱུང་
 ཅང་མ་སེལ་ཐབས་བྱས་ཏེ་གཡས་ལྷང་གི་སྐྱུན་ཆར་དོགས་ཕོན་བྱ་དགོས་མོད།
 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོར་གཡོན་ཐལ་གྱི་སྐྱུན་ཆར་སྐྱེན་འགོག་བྱ་དགོས། གྲོ་མ་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་རྣམས་ཀྱུགས་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བར་ཕན་པ་དང་། རང་
 ཀྱལ་གྱི་ཕྱོགས་བསྐྱར་རྒྱལ་སྐྱོབས་རིམ་ཆེར་སྐྱེད་པར་ཕན་པ། མི་དམངས་ཀྱི་འཚོ་
 བའི་ཆུ་ཆད་མཐོ་དུ་འགྲོ་བར་ཕན་པ་བཅས་ཡིན་ཐུན་ཉམས་ལེན་དངོས་སུ་བྱེད་
 ཡོད་པ་དང་འབེལ་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་ཉམས་སྦྱང་ཕྱོགས་བསྐྱར་བྱ་དགོས། སྒྲོ་
 ཁྲིག་ཆེན་པོའི་སྒྲོ་ནས་མིའི་རིགས་ཀྱི་གྲོ་མ་ཚོགས་ཀྱིས་གསར་སྐྱུན་བྱས་པའི་དཔལ་

ལྷན་གྲུབ་འབྲས་མཐའ་དག་བསྐྱེ་ལེན་དང་དབྱུད་གཞིར་འཛིན་དགོས་པ་དང་།
 དང་སྐབས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་སྒྲོན་པོ་གཉེར་སྦྲུང་བྱེད་སྒྲུབ་ས་དང་.....
 དོ་དམ་བྱེད་ཐབས་བསྐྱེ་ལེན་དང་དབྱུད་གཞིར་འཛིན་དགོས་ཤིང་། འཆར་གཞི་
 དང་ཚིང་རྩ་ཞེས་པའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐབས་ལས་སྦྱོད་མཁས་བྱས་ཏེ་སྦྱོ་སྒྲུབ་ས་.....
 དང་གསོན་ཀྱུགས་རབ་དུ་འཕེལ་བའི་སྦྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གྱི་དཔལ་འབྱོར་.....
 སྦྱོག་སྒྲིལ་བཅུགས་ཐོག་སྦྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གྱི་ཚིང་ཚོག་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་
 འཕེལ་བར་སྐྱལ་འདེད་བྱ་དགོས་པ་དང་། སྒྲོ་འབྱེད་རྒྱ་ཁྲར་ལས་ལྷག་པར་ཆེ་རྩ་
 སྦྱོད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་དཔལ་འབྱོར་དང་། ཉུ་ཚིང་། ཆན་རིག་ལག་ཅལ་
 བཅས་པའི་ཐད་གྱི་མཉམ་ལས་དང་རིག་གནས་སྒྲིལ་རེས་གྱི་བྱ་བ་འཕེལ་རྒྱས་.....
 གཏོང་དགོས་པ་དང་། བྱི་བྱུགས་ལ་སྒྲོ་འབྱེད་རྒྱ་དེ་ཅུ་ཆད་གསར་པ་ཞིག་གི་ཐོག་
 དུ་སྒྲིལ་བར་བྱ་དགོས།

གྲོས་ཚོགས་ནས་ཁྲོང་བྱ་བཏོན་པར། རྒྱལ་སྤྱི་སྦྱོ་བྲུབ་ཁང་དང་ས་གནས་
 མི་དམངས་སྤྱི་དགུང་རིམ་པ་ཁག་གིས་ངེས་པར་དུ་ད་རེས་གྱི་གྲོས་ཚོགས་ནས་.....
 ཚོག་མཆན་བཏོན་པའི་《སྤྱི་དགུང་ལས་དོན་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲོན་པོ་ལྷན་པའི་》ནང་བཏོན་པའི་
 ལས་འགན་ལ་གཞིགས་ཏེ་ལས་དོན་ཁག་དོན་འབྱོར་ཡོང་བའི་དམ་འཛིན་ཀྱུགས་.....
 ཆན་བྱ་དགོས། ཁྲོང་གསེབ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་གོང་སྒྲིལ་ཀྱུགས་ཆན་དང་། རྒྱལ་
 གཉེར་ཁེ་ལས་ཆེ་འབྲིང་ལེགས་གཉེར་རྒྱར་ཐག་སྒྲོབ་གསོ་དང་ཆན་རིག་ལག་
 ཅལ་སོགས་གྱི་བྱ་གཞག་ཁག་གོང་དུ་འཕེལ་བར་སྐྱལ་འདེད་རྒྱར་ཐག་བཅས་བྱ་.....
 དགོས་ཤིང་། འཆར་ཡོད་བྱ་བཅའ་དང་། ས་ཞིང་བེད་སྤྱོད་ལུགས་མཐུན། རྒྱལ་
 ཁམས་སྤངས་སྦྱོང་བཅས་བྱ་རྒྱུའི་གཞི་ཅན་རྒྱལ་རྒྱས་ལག་ལེན་ནན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་...
 པ་བསྐྱར་དགོས་པ་དང་། རྒྱལ་སྤངས་དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བའི་འཛུགས་སྐྱོན་
 བྱ་བར་སྐྱལ་འདེད་གཏོང་དགོས་པ། སྦྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གྱི་བསམ་བའི་དཔལ་
 ཡོན་སྒྲིལ་བ་དང་དམངས་གཙོ་སྒྲིམས་ལུགས་འཛུགས་སྦྱོང་བྱེད་པར་ཀྱུགས་སྒྲོན་.....

དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་དོན་ཚུགས་བསུས་ཀྱིས་བཅས་སྤྱོད་གང་ལེགས། སྤྱི་
དོན་གཙང་སྤྱོད་བྱེད་པར་བྱལ་སྤྱོད་བཅས་བྱས་ནས་སྤྱི་དང་འཇགས་མཐུན་སྤྱི་ལ་་་་
ཀྱི་ཆབ་སྤྱི་ནམ་པ་ས་བརྟན་དང་གོང་འཕེལ་གཏོང་དགོས་པ། མི་རིགས་ས་
ཁོངས་རང་སྤྱོད་བྱེད་ཚུགས་སྐར་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ལག་བརྟར་ནན་ཏན་བྱས་ནས་་་
མི་རིགས་ཁག་ནམས་མཐུན་སྤྱི་དང་ཐུན་མོང་དར་ཐུས་མོང་བར་སྐྱེལ་འདེད་བྱ་་་
དགོས་པ། སྤྱི་གཞུང་དང་ཁེ་ལས་ལོགས་སུ་བྱེ་སྤྱོད་ཏན་ཏན་རྟིག་རྟིག་གི་སྒོ་ནས་
སྤྱི་གཞུང་གི་འགན་ཁུས་སྤྱོད་ཐབས་དང་། ལས་མི་ཙག་ཙག་དང་ལས་ཁུངས་ཁྲ་
བསྐྱེ། ལས་ཀའི་སྤྱོད་ཚུལ་ལེགས་བཅས་བཅས་བྱས་ནས་བྱི་ཚུལ་རིང་ལུགས་དང་
དཔོན་ཉམས་རིང་ལུགས་རི་སྤྱོད་སྤངས་ཐོག་དོན་འབྲེལ་བྱ་བ་བསྐྱབ་སྤྱོད་ཏན་འཛིན་
ཀྱིས་ལས་ཚད་རི་ཆེར་གཏོང་དགོས།

ཕྱི་ཚོགས་ནས་བརྟན་དོན། སོ་བཅུ་ཆན་བཅུ་པ་འདི་ནི་མེས་ཀྱུལ་གོང་
བྱ་གཅིག་ཟུར་མོང་བའི་བྱ་གཞག་ཆེན་པོ་སྐྱེལ་སྤྱོད་གཏོང་བའི་གལ་ཆེན་དུས་་་་
སྐབས་ཡིན་གཤིས། ང་ཚོས་སྤྱོད་ཐུན་འཁྱར་མེད་ཀྱི་སྒོ་ནས་“ཞི་བས་གཅིག་ཟུར་
དང་། ཀྱུལ་ཁབ་གཅིག་དུ་སྤྱི་ལུགས་གཉིས་”འཛིན་པའི་བྱེད་ཚུགས་ལ་གཞིགས་
ཏི་སྤྱན་ཆ་ཞང་ཀང་པ་དང་། སྤྱན་ཆ་ཨའོ་ཨན་པ། སྤྱན་ཆ་ཐའོ་ལན་པ། སྤྱར་
སྤྱོད་སྤྱན་ཆ་བཅས་དང་ལྟན་ཅིག་དུ་གཅིག་ཟུར་མོང་བའི་བྱ་གཞག་ཆེན་པོ་སྐྱེལ་་་་
མཐུད་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བར་སྐྱེལ་འདེད་དུར་ཐག་བྱས་ནས་མེས་ཀྱུལ་གོང་བྱ་གཅིག་
ཟུར་སྤྱོད་ཅམ་དངོས་སུ་མོང་ཐུབ་པའི་བརྟན་ལན་བྱ་སྤྱོད་ཡིན།

ཕྱི་ཚོགས་ཀྱིས་བརྟན་དོན། ང་ཚོས་སྤྱོད་བྱས་རི་བཞིན་རང་བཅན་རང་
བདག་གི་ཞི་བའི་བྱི་འབྲེལ་སྤྱི་ཚུས་སྤྱོད་འཁྱོངས་ཀྱིས་ལག་ལེན་བྱས་ནས་ཞི་་་་་
བདའི་མཉམ་གནས་ཀྱི་ཅ་དོན་དོན་ཆན་ལའི་ཆང་གཞིའི་ཐོག་ཀྱུལ་ཁབ་ཆང་མ་་་་
དང་འབྲེལ་བ་བྱེད་སྤྱོད་ཆེ་ཏུ་གཏོང་སྤྱོད་དང་། བཅན་དབང་རིང་ལུགས་དང་བཅན་
དབང་ཆབ་སྤྱི་ལ་རོ་སྐྱེལ་བྱས་ནས་འཇམ་སྤྱི་དང་ཞི་བདེ་མོང་བ་དང་གོང་འཕེལ་་་

ཡང་པར་སྐུལ་འདྲི་གཏོང་ཆེད་པའ་འབེལ་གྱི་ལེགས་སྒྲེས་མུ་མཐུད་འབེལ་གྱི་.....
ཡིན།

འདྲི་ག་གོས་ཆོགས་ནས་ཀྱང་གོའི་གྲང་ཁན་ཏང་གི་འགོ་ཁྲིད་འག་ཀྱལ་.....
ཡང་ས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་ཀྱིས་སྤྲོ་སྤྲོ་བས་ཆེར་བསྐྱེད་དང་། རྒྱ་ག་
ཅ་གཅིག་སྒྲིལ། དཀའ་སྤྱད་འབད་བརྩོན། གསར་གཏོད་ཡར་བརྩོན་བཅས་བྱས་
ནས་ཀྱང་གོའི་བྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱོད་ལམ་དེད་དེ་མུ་...
མཐུད་དཔའ་ངར་བརྒྱལ་ཤོད་ཀྱིས་མཐུན་དུ་བསྐྱེད་དགོས་པའི་འབྲོད་སྐུལ་བྱ་གྱི་.....
ཡིན།

༡། སྤྱི་གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་འཛིན།

—1992 ལོའི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 20 ཉིན་ཀླུ་ཡོངས་མི་དམངས་འཕུས་མིའི་

ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བདུན་པའི་ཤོས་ཚོགས་ཐེངས་ལྔ་པའི་ཐོག

ཀླུ་སྤྱི་སྤྱི་ཁྲུབ་ཁང་གི་ཅུང་ལི་ ཡི་ཡོང་གིས།

འཕུས་མི་ནམ་པ་ཚོ།

ད་ལྟ་ངས་ཀླུ་སྤྱི་སྤྱི་ཁྲུབ་ཁང་གི་ཚབ་ཁྲུས་ནས་ཚོགས་ཆེན་ལ་སྤྱི་.....
གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་འཛིན་འབྲུལ་རྒྱ་ཡིན་པས་ཤོས་ཞིབ་གནང་རོགས་ཀྱི་རྒྱ་.....
དང་འབྲུལ་ཀླུ་ཡོངས་སྤྱི་སྤྱི་ཁྲུབ་ཁང་གི་ཡོན་ཏན་པ་ཚོས་དགོངས་འཆར་གནང་.....
རོགས་ཀྱི་རྒྱ་ཡིན།

དང་པོ། 1991 ལོའི་ཀླུ་ནང་གི་ལས་ཀར་གྱི་མིག་ལྟ་བུ།

1991 ལོ་ནི་རང་རེའི་ཀླུ་ཁབ་འདི་ཀྱང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་.....
ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྟོད་ལམ་ཐོག་ཟུ་མཐུད་མདུན་དུ་བསྐྱོད་པའི་ལོ་གཅིག་...
རེད། ཀླུ་སྤྱིའི་གནས་བབ་ཀྱི་འཕུར་ལྷོག་ཏུ་ཅང་ཇ་དྲག་ཆེ་བ་དང་ཀླུ་ནང་དུ་
རང་བྱུང་གནད་འཆོལ་ཚབས་ཆེན་བྱུང་པའི་མདུན་དུ་རང་ཀླུ་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་
དམངས་ནམས་ལྷོ་མཐུན་ཅང་ཅེ་མིན་སྟོན་གིང་དུ་བྱུང་པའི་ཀྱང་གོའི་ཀྱང་ཁབ་.....

50. གྲང་དབྱང་ཁུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་མཐའ་སྐོར་དུ་མཐུན་སྒྲིལ་དམ་ཟབ་བྱས་.....
 ཤིང་། སློ་མཐུན་ཏེང་ཞེལ་ཡིན་མཚམས་ནས་སྒྲིལ་གཏོང་གནང་ཞིང་50 གིས་སྒྲི་
 ཚལས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་མའི་དུས་རིམ་དུ་འཛིན་པའི་གཞི་ཅིའི་ལམ་སྒྲིགས་.....
 མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཏེ་དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྱུན་ཉེ་གནས་སུ་འཛིན་པ་དང་།
 གཞི་ཅིའི་ཅ་དོན་བཞི་མཐའ་འཁྱོངས། བསྐྱར་བཅས་སྒྲི་འབྱེད་མཐའ་འཁྱོངས་
 བཅས་བྱས་པར་བརྟེན་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱིས་བཙུ་མཐོང་ཆེན་པོ་བྱེད་པའི་གལ་
 ཆའི་གྲུབ་འབྲས་ཐོབ་ཡོད།

ཚུལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྒྲི་ཚལས་ཀྱི་བྱ་གཞག་སྒྲི་
ཀྱན་ནས་འཕེལ་བྱས་བྱུང་ཡོད། 1991 ལོའི་ཚུལ་དམངས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་
 རིན་ཐང་བསྒྲམས་འཕོར་ལོ་གོང་མ་ལས་བརྒྱ་ཆ་7 འཕར་ཡོད། འབྲུ་རིགས་ཐོན་
 ཚད་ཏུན་ཁྲི་ཚོ་43524 ཟུན་པ་དང་། སྤང་བལ་ཐོན་ཚད་ཏུན་ཁྲི་ཚོ་566.3
 ཟུན་ཅིང་། ཞིང་ལས་ཀྱི་ཐོན་རྫས་རིན་ཐང་བསྒྲམས་འཕོར་ལོ་གོང་མ་ལས་བརྒྱ་
 ཆ་3 འཕར་ཡོད་པ་ནི་རང་བྱུང་གནོད་འཚེ་ཆེན་པོ་ཕོག་པའི་གནས་ཚུལ་འོག་ལོ་
 ལེགས་བྱུང་བའི་ལོ་ཞིག་རེད། བཟོ་ལས་ཐོན་སྐྱེད་འཕེལ་ཚུལ་མཁྱེགས་ཅམ་བྱུང་
 བས་དེའི་ཐོན་རྫས་རིན་ཐང་བསྒྲམས་འཕོར་ལོ་གོང་མ་ལས་བརྒྱ་ཆ་14.2 འཕར་
 ཡོད། བཟོ་ལས་ཐོན་རྫས་གཙོ་ཆེ་གས་ཀྱི་ཐོན་ཚད་མུ་མཐུད་འཕར་སྒྲིན་བྱུང་ཉེ་
 མ་བཅས་རྩ་སྒྲིལ་ཐོན་ཚད་ཏུན་དུང་ཕུར་10.9 ཟུན་པ་དང་། རྩ་སྐྱུམ་ཐོན་ཚད་
 ཏུན་དུང་ཕུར་1.39 ཟུན་པ། ངར་ལྷགས་ཐོན་ཚད་ཏུན་ཁྲི་7000 ལས་བརྒྱལ་
 ཞིང་། ཨར་འདམ་དང་རྫས་ལུད་(སྒྲིས་གཙང་དུ་ཕབ་པ་) ཁག་སོ་སོར་ཏུན་
 དུང་ཕུར་2.48 དང་ཏུན་ཁྲི་1988 ལ་ཟུན་ཡོད་པས་ཚུལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་
 དངོས་ཀྱགས་གོམ་གང་མདུན་སྒྲིས་ཀྱིས་ཆེ་རུ་བྱུན་ཡོད། སྒྲི་ཚལས་རྩིལ་པོའི་
 གཏན་འཇགས་རྒྱ་ཚོར་ཀྱི་མ་དདུལ་འཛོག་གངས་ལོ་གོང་མ་ལས་བརྒྱ་ཆ་18.6
 འཕར་སྒྲིན་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། གཞི་ཅིའི་འཛུགས་སྐྱུན་ཀྱི་ནམ་གངས་ཆེ་འབྲིང་

8

[illegible]

ན་ས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་འཁོར་སྐྱོད་སྟོམས་སྤྱིག་བྱས་ཡོད། རྟོད་ཁང་ལམ་ལུགས་དང་
 སྤྱི་ཚེ་འགན་སྲུང་ལམ་ལུགས་སྐོར་གྱི་ཐད་བསྐྱར་བཅས་བྱེད་པའི་ཚད་ལྡན་བྱེད་
 རྒྱ་ཆེ་རུ་བཏང་བ་དང་མཚུགས་སུ་བཏང་ཡོད། སྤྱི་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་བྱེད་རྒྱ་ལུ་
 མཐུད་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད། སྤྱི་སྤྱོད་ལ་ཉེ་ཚང་གི་ཁྲི་ལས་ནང་རང་བདག་གཉེར་
 སྐྱོང་དང་ཁྲི་སྐྱོང་རང་ཁྲི་སྤྱིག་སྤྱོད་གསར་པ་རིམ་བཞིན་ལག་ལེན་བསྐྱར་ཡོད་
 ཅིང་། ཉེན་ཁྲོན་སྐོར་དཔལ་འབྱོར་དམིགས་བསལ་ས་ཁུལ་དང་དེ་བཞིན་སྤྱོད་
 འབྱེད་ས་ཁུལ་གཞན་ནམས་ལ་མི་ནམས་དགའ་འོས་པའི་བྱུང་འབྲས་གསར་པ་ཐོབ་
 པ་དང་། ཉང་ཉའི་ཕུལ་དུང་ཁུལ་གསར་དུ་སྤྱོད་བྱེད་དང་དགེ་བཅད་འདྲོན་པའི་
 བྱ་བ་རིམ་གྱིས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་མ་དངུལ་བཅད་སྐྱོད་བཏང་གངས་སམ་
 སྤྱི་རྒྱལ་གྱི་ཚོང་པས་ཀྱང་གོར་ཐད་ཀར་མ་དངུལ་བཞག་པ་གང་ཞིག་ཡིན་རུང་.....
 ཚང་མ་ལྟ་རྒྱས་ཐོག་བྱུང་མང་ཤོས་ཡིན་པའི་ལྟ་གཅིག་རེད། ལྟ་ལྟ་པོར་སྤྱི་
 རྒྱལ་ཚོང་པས་མ་དངུལ་བཞག་པའི་ཁྲི་ལས་ཆིག་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ལྷག་ཙམ་གསར་སྟོན་
 བྱུང་ཞིང་། སྤྱི་རྒྱལ་ཚོང་པས་མ་དངུལ་ཐད་ཀར་འཛུགས་སྤྱིའི་ཐོས་མཐུན་བྱས་པའི་
 དངུལ་གངས་ཨ་རིའི་སྟོར་དུང་ཕུར་120 ལྷག་ཙམ་ཟིན་པ་ནས་དོན་དངོས་སུ་མ་
 དངུལ་ཨ་རིའི་སྟོར་དུང་ཕུར་43.7 བཞག་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་སྤྱོད་དང་མཉམ་
 ལས་བྱེད་པའི་ནམ་གངས་ཆེ་གས་འཕོར་ཆེན་ཞིག་ལ་མིང་རྟགས་བཞོད་ཡོད།

རྟོད་འཇགས་མཐུན་སྤྱིལ་གྱི་ཆབ་སྲིད་ནམ་པ་ལྟར་ལས་
 ལྷག་པར་སྤྱོད་བཏང་བྱུང་ཡོད། ཟིང་ཆ་ཆེ་ཞིང་རྟོད་འཇགས་མེད་པའི་
 རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚུལ་དང་བསྐྱར་ན་རང་རྒྱལ་ནི་ཆབ་སྲིད་བཏན་པོ་དང་། སྤྱི་
 ཚོགས་བཏན་པོ། མི་མེམས་བཏན་པོ་བཅས་ཡིན། རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་
 མི་དམངས་ཀྱིས་ཀྱང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྟན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇགས་སྐྱོན་...
 བྱེད་པའི་ཡིད་ཆེས་སྤར་བས་བཏན་པར་གྱུར་ཡོད། དམངས་གཙོའི་ཉང་ཤོག་ཁག་
 དང་། ཉང་ཤོག་གང་ལའང་མ་གཏོགས་པའི་མི་དྲག་ནམས་སྤྱིད་སྐྱོང་གི་བྱ་བར་

ལྷགས་ཤིང་རྟོན་ཤོས་སྒྲིང་བྱས་པས་དམངས་གཙོས་ལྟ་སྐྱལ་གྱི་ལས་ཀ་རིམ་...
 གྱིས་རྒྱན་ལྡན་ཅན་དང་ལམ་ལྷགས་ཡོད་པའི་ཕྱགས་སུ་སྦྱོད་བཞིན་ཡོད། མི་
 རིགས་ཁག་ན་མས་མཐུན་སྒྲིལ་ཡར་འཕེལ་གྱི་བྱ་གཞག་ལ་ན་མ་པ་གསར་པ་ཐོན་...
 ཡོད། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་རྟོན་ཕྱགས་བརྒྱས་ཀྱིས་བཙས་སྦྱོང་བྱས་པར་གྱུབ་འབྲས་
 ཅུང་མངོན་གསལ་དོད་པོ་ཐོབ་ཡོད། “འཆལ་རིགས་གཙང་ཐུག་”གི་འཐབ་ཚད་
 བྱས་པ་དང་། ཉེས་རྟོན་གྱི་བྱས་ཉེས་བསགས་པའི་སྦྱོད་རན་སྣ་ཚོགས་ལ་རྒྱུ་རྗེ་ག་
 བཏང་བ། རུལ་སྒངས་སུ་གྱུར་རིགས་ལ་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་ཉེས་ཆད་བཅད་བ།
 ཁྲིམས་འགལ་སྒྲིག་འགལ་གྱི་ཁྱད་རྟོན་ཁག་གཅིག་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་བཅས་ཀྱི་རྒྱུན་
 གྱིས་སྤྱི་ཚོགས་ཐོག་གི་སྒྲིང་རྒྱལ་སྤྱུག་ཤོ་པོ་དག་ལ་བཀག་འགོག་གང་འཚམ་ཕྱག་...
 པས་སྤྱིང་རྟོན་གཙང་སྦྱོང་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་དར་
 སྒྲིལ་གཏོང་བར་སྐྱལ་འདེད་བཏང་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་རང་བྱུང་གཞི་དུ་འཆེ་
 ཆབས་ཆེན་བྱུང་བའི་མདུན་དུ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དམག་དམངས་ན་མས་མཐུན་སྒྲིལ་...
 གྱིས་འབད་བཙོན་བྱས་པ་དང་། དཔལ་ངར་ལྷམ་མེད་ཀྱིས་དག་འཐབ་བྱས་ཤིང་།
 ཕྱགས་གཅིག་ལ་དཀའ་ངལ་འཕྲད་སྐབས་མཚམས་བརྒྱད་ནས་རྒྱུ་རྗེ་བྱས་པར་...
 བརྟེན་གཞི་དུ་འཆོའི་རྒྱུ་རྗེ་ཕྱག་ཆད་དམའ་ཤོས་བར་རུང་དུ་བཏང་ཡོད། དེའི་
 ཐོག་ནས་ཏང་དང་སྤྱི་གཞུང་དང་མི་དམངས་མང་ཚོགས་བར་གྱི་ག་ཁག་ལྟ་བུའི་
 འབྲེལ་བ་མཚན་པ་དང་། རང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་ལྷགས་ལ་
 ཁྱད་འཕགས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་ཚུལ་དང་ཀྱང་ཉ་མི་རིགས་ཀྱི་གོང་བུ་རིལ་ཤུགས་
 ཉ་ཅང་ཆེ་ཚུལ་མངོན་པར་མཚན་ཡོད། ཀང་ཨའོ་ཤའི་གསུམ་གྱི་སྤྱན་ཟླ་དང་།
 ཕྱི་རྒྱལ་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ཟླ། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་བཅས་ནས་རང་རྒྱལ་ལ་རང་
 བྱུང་གི་གཞི་དུ་འཆེ་ཆབས་ཆེན་ཕྱག་སྐབས་ལྷལ་འདེབས་རིགས་སྦྱར་གནང་བར་...
 ཉིང་ཐག་པ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྷ་རྒྱ་ཡིན།

1991 ལོ་ནི་རང་རྒྱལ་གྱིས་ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་བརྒྱད་པ་དང་ལོ་བཅུའི་...

འཆར་འགོད་ལག་ལེན་བསྟར་བའི་ཡོད་པ་ཡིན་ལ་སྤྱི་མཐུན་བཅོས་སྦྱང་དག་...
 ཐེར་བྱེད་པའི་ཡོད་གསུམ་པའང་ཡིན། ཡོད་དེར་ང་ཚས་ཡོད་པའི་འཆར་གཞི་བརྒྱད་
 པའི་ཡོད་པའི་ཐོའི་ཀླུ་དམངས་དཔལ་འཕྱར་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་དམིགས་ཆ་དག་ཅོ་...
 བོ་ཁག་ཕྱགས་ཆང་ཅམ་དངོས་སུ་བྱུང་པར་མ་ཟད། ཀླུ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་
 མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོད་གསུམ་རིང་དཀའ་སྤྱད་འབད་བཅོན་བྱས་པར་བརྟེན་...
 དངུལ་ཡོར་འབྲེམས་ཐལ་གོར་བ་ཆོད་འཛིན་བྱུང་ཅིང་དཔལ་འཕྱར་སྤྱི་ལམ་ལེགས་
 འབྱར་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། དཔལ་འཕྱར་རྒྱན་མཐུད་ངང་འཕར་སྤོན་བྱུང་གིང་།
 ཞིང་ལས་ཐད་ཡོད་བསྟར་མར་ཡོད་ལེགས་བྱུང་བ། ཆོང་རུའི་ཆོང་ཕྱག་ལུན་སྤུམ་
 ཆགས་པ་དང་མི་དམངས་རྣམས་བདེ་བར་གནས་ཤིང་རང་འབྲིའི་ལས་ལ་བཅོན་...
 བཞིན་ཡོད། བྱས་རྗེས་དེ་དག་ནི་ཀླུ་ཁབ་འགའ་གས་ཀྱིས་རང་ཀླུ་ལ་དཔལ་
 འཕྱར་ཐོག་ནས་བཀག་སྡོམ་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་འོག་ཐོབ་པ་ཡིན་པས་ལས་སྤྱོད་པོ་
 མ་རེད། དེར་སང་རང་ཀླུ་གྱི་དཔལ་འཕྱར་གནས་ཚུལ་ལ་བརྟམས་ན་བཅོས་སྦྱང་
 དག་ཐེར་བྱ་རྒྱུའི་ལས་འགན་གཅོ་བོ་གཞི་ཅིའི་ཆ་ནས་ལེགས་འབྱུང་བྱུང་གིང་།
 དེའང་དཔལ་འཕྱར་འཕེལ་ཀླུས་གཏོང་བའི་དམིགས་བཀའ་གྱི་དུས་རིམ་ ཞིག་ལ་...
 བཅིས་ནས་དུས་ཐོག་དུ་མཇུག་བསྒྲིལ་ཆོག་པ་ཡིན། ཡོད་དེ་གསུམ་ཅམ་རིང་གི་
 བཅོས་སྦྱང་དག་ཐེར་ཅུང་བདེ་མཁུ་ངང་བྱེད་བྱུང་པ་ནི་བསྟར་བཅོས་སྦྱོང་འབྱེད་...
 བྱས་པ་ནས་བཟུང་རང་ཀླུ་གྱི་དཔལ་འཕྱར་སྤོངས་ཀྱགས་འཕེལ་ཀླུས་ཏེ་ཅང་ཆེན་
 བོ་བྱུང་བ་དེ་དང་འབྲལ་ཐབས་མེད། བསྟར་བཅོས་སྦྱོང་འབྱེད་བྱས་པ་ལས་བཅོས་
 སྦྱང་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགན་བདེ་མཁུ་དུ་སྤྱུང་པར་ཁག་ཐོག་བྱུང་ཡོད་ལ། བཅོས་
 སྦྱང་དག་ཐེར་བྱས་པས་བསྟར་བཅོས་སྦྱོང་འབྱེད་ཀྱི་གོམ་སྤྲུམ་སྤར་ལས་ཆེ་བ་སྤོ་
 བྱུང་པར་དགེ་མཚན་ལྡན་པའི་མཐུན་ཁྱེན་ཡང་བསྟན་ཡོད།

རང་ཀླུ་གྱི་མིག་སྤེལ་དཔལ་འཕྱར་གྱི་གནས་ཚུལ་འདི་སྤྱི་ཡོངས་ནས་...
 བརྟམས་ན་སྤྱི་མཐུན་དེ་ལེགས་ཕྱགས་སུ་འཕེལ་ཀླུས་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་